

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

ПЯТЫЙ ГОД

483-е ЗАСЕДАНИЕ 4 АВГУСТА 1950 ГОДА

№ 25

ЛЕЙК СОКСЕС, НЬЮ-ЙОРК

СО Д Е Р Ж А Н И Е

	<i>Стр</i>
1 Предварительная повестка дня	1
2 Утверждение повестки дня	1
3 Протест против агрессии которой подверглась Корейская Республика (<i>продолжение</i>)	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в ежемесячных дополнениях к *Официальным отчетам*

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавной буквы и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

ЧЕТЫРЕСТА ВОСЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница 4 августа 1950 года, 3 ч дня

Лейн Соксес, Нью Йорк

Председатель Я А МАЛИК
(Союз Советских Социалистических Республик)

Присутствуют представители следующих стран Египта Индии Китая Кубы Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции Эквадора и Югославии

1 Предварительная повестка дня (S/Agenda 483)

- 1 Утверждение повестки дня
- 2 Протест против агрессии которой подверглась Корейская Республика

2 Утверждение повестки дня

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ Вниманию Совета Безопасности предложена предварительная повестка дня состоящая из двух пунктов первый вопрос — утверждение повестки дня и второй вопрос — жалоба относительно агрессии против Корейской Республики

Есть ли какие-либо замечания по существу повестки дня?

Вопросы включены в предварительную повестку дня в таком оформлении как они были приняты на предыдущем заседании Совета Безопасности [482-е заседание] Если нет замечаний, будем считать повестку дня утвержденной

Повестка дня утверждается

3 Протест против агрессии, которой подверглась Корейская Республика (продолжение)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ Прежде чем перейти к существу вопроса я хотел бы от имени советской делегации обратить внимание на тот проект резолюции который вносит советская делегация Сейчас будет роздан неофициальный перевод этого проекта всем членам Совета Безопасности и попросим Секретариат подготовить официальный перевод

Проект резолюции [S/1668] гласит «О мирном урегулировании корейского вопроса

Совет Безопасности

постановляет

а) при обсуждении корейского вопроса считать необходимым пригласить представителя Народной Республики Китая, а также заслушать представителей корейского народа

б) прекратить военные действия в Корее и одновременно вывести из Кореи иностранные войска»

Эту резолюцию вносит делегация Советского Союза по обсуждаемому нами вопросу

Г-н ЦЗЯН (Китай) (*говорит по английски*) При обсуждении корейского вопроса у Совета создалась практика приглашать представителя Корейской Республики занять место за столом Совета Я думаю, что Совет должен продолжать это делать

Махмуд ФАУЗИ бей (Египет) (*говорит по-английски*) С разрешения Председателя и членов Совета я хочу указать, что буду говорить не столько по этому вопросу сколько в связи с ним У нас есть установленное решение принятое Советом Безопасности 25 июня [473-е заседание], приглашать представителя Корейской Республики к участию в наших заседаниях Прежде чем перейти к чему-либо другому, раз мы уже начали обсуждать корейский вопрос, я полагаю что мы должны пригласить представителя Корейской Республики занять место за столом Совета на основании решения о котором я упомянул и которое продолжает быть в силе

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ Я беру слово в качестве представителя Советского Союза

Точка зрения делегации Советского Союза заключается в следующем Советская делегация в ходе дискуссии по вопросам процедуры о включении корейского вопроса в повестку дня Совета Безопасности изложила свою точку зрения на существо событий в Корее рассматривая эти события как внутренний конфликт между двумя правительственными лагерями, как гражданскую войну В соответствии с этим, внося свой проект резолюции в Совет Безопасности и включая в качестве одного из предложений в этом проекте резолюции предложение о том, чтобы в ходе обсуждения корейского вопроса были заслушаны представители корейского народа, делегация СССР имеет в виду что, поскольку дело идет о прекращении военных действий то необходимо пригласить обе стороны, участвующие в этих военных действиях

В практике работы Совета Безопасности когда Совет рассматривал вопрос о мирном урегулировании, то как правило для участия в рассмотрении и обсуждении этих вопросов приглашались обе стороны, участвующие в военных действиях Такова традиция и практика работы Совета Безопасности Так было при рассмотрении Советом Безопасности палестинского вопроса индонезийского вопроса и ряда других вопросов Причем как известно, приглашались обе стороны независимо от того, являлись ли они членами Организации Объединенных Наций или нет, признаны ли они всеми членами Совета Безопасности в порядке установления дипломатических отношений или нет Имели место случаи когда к участию в обсуждении таких вопросов приглашались представители а бы сказал не правительств и не государств Я имею в виду в частности Высший арабский комитет представитель которого принимал довольно активное участие в обсуждении палестинского вопроса, присутствуя на заседаниях Совета Безопасности

Эта позиция оправдывается также и тем, что например, в той резолюции которую внесла делегация Соединенных Штатов Америки [S/1653], имеется пункт, направленный против «властей Северной Кореи» По мнению советской делегации было бы несправедливо и недопустимо для Совета Безопасности, если он действительно хочет быть международным органом по мирному урегулированию, международным органом по прекращению военных действий по восстановлению, укреплению и поддержанию мира — чтобы та сторона против которой выдвигаются обвинения, не была должным образом выслушана на заседании Совета Безопасности

В силу этого советская делегация считает что на заседаниях Совета Безопасности должны быть представлены обе стороны как представители Южной Кореи так и представители Северной Кореи, те представители двух правительственных лагерей которые ведут вооруженную борьбу между собой

В соответствии с этим советская делегация настаивает на том, чтобы для участия в обсуждении корейского вопроса были приглашены представители Корейской Народно-Демократической Республики, с которой ряд государств установил дипломатические отношения и которая в официальной терминологии Совета Безопасности и даже в проекте резолюции американской делегации правительство которой ведет вооруженную борьбу против этой республики, именуется как «власти Северной Кореи» Чтобы не получилось так что когда посылать войска бомбить города и села, убивать мирное население — тогда делается попытка заявлять что эта война ведется против «властей Северной Кореи» когда же обсуждается вопрос о мирном урегулировании этой войны Советом Безопасности тогда представители этих властей не допускаются на заседания Совета Безопасности, для того чтобы быть выслушанными

В силу всего изложенного советская делегация настаивает на том чтобы на заседания Совета Безопасности были приглашены обе стороны, Причем в соответствии с установившейся практикой обычно представители сторон и представители заинтересованных государств желающих принять участие в обсуждении того вопроса, который стоит на повестке дня, приглашаются на каждое данное заседание в том случае если нет никаких возражений и замечаний против такого приглашения со стороны членов Совета И обычно Председатель Совета Безопасности приглашает эти заинтересованные стороны, равно как и участников конфликта который является объектом рассмотрения Совета Безопасности присутствовать на заседаниях с согласия Совета Безопасности с согласия всех его членов Если имеются какие-либо возражения то Совет Безопасности рассматривает соответственно этот вопрос и принимает решение

Делегация Советского Союза считает, что вопрос этот является вопросом существа, а не вопросом процедуры потому что речь идет о мире или о войне речь идет о том будет ли Совет Безопасности принимать меры к мирному урегулированию или же в результате его решений военные действия будут продолжаться Таким образом считать что это — вопросы не существа что их можно решать процедурным порядком является неправильным и противоречащим Уставу

Вот те некоторые замечания которые советская делегация считает необходимым сделать на заседании Совета Безопасности, для того чтобы изложить свою

точку зрения по вопросу о приглашении на заседание Совета Безопасности обеих сторон, участвующих в корейском конфликте

Г-н ЦЗЯН (Китай) (*говорит по-английски*) То, что думает представитель Советского Союза по этому поводу является одной стороной вопроса. Он имеет право придерживаться того мнения, какого он желает, так же как и все мы, остальные члены Совета Безопасности имеем право придерживаться тех мнений какие нам удобны

С парламентской точки зрения дело обстоит так Совет вынес решение пригласить представителя Корейской Республики к участию в прениях Я прошу, чтобы Председатель в соответствии с этим решением пригласил представителя Корейской Республики занять место за столом Совета

Что касается другой стороны вопроса то эта сторона вопроса представлена теперь на обсуждение Совета Совет в свое время вынес решение относительно проекта резолюции, который в связи с этим предложен Но до принятия Советом решения относительно этого проекта резолюции нет оснований не выполнять прежнего решения Совета

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Делегация Соединенных Штатов считает, что в этом случае, как и в других, надо придерживаться обычного порядка, и мы не должны постоянно наталкиваться на уклонения от этого на какие-то новшества

Проект резолюции делегации СССР [S/1668], который был представлен под заголовком «О мирном урегулировании корейского вопроса» гласит

*«Совет Безопасности
постановляет*

а) при обсуждении корейского вопроса считать необходимым пригласить представителя Народной Республики Китая а также заслушать представителей корейского народа,

б) прекратить военные действия в Корее и одновременно вывести из Кореи иностранные войска»

Этот проект резолюции не имеет ничего общего с повесткой дня и с вопросом который теперь обсуждается Советом Безопасности 25 июня [473-е заседание] Советом было принято решение о том чтобы представитель Корейской Республики сидел за этим столом при всех обсуждениях вопроса который после трехдневных усилий был включен в повестку дня под заголовком «Протест против агрессии которой подверглась Корейская Республика» Это — предусмотренная Уставом привилегия которой теперь обладает представитель Корейской Республики в силу решения Совета Эта мера принята согласно Уставу Организации Объединенных Наций Статья 32 Устава дает право представителю Корейской Республики быть здесь, так как он представляет государство, и это государство переживает испытания которые являются предметом обсуждения Советом Безопасности Решение пригласить представителя Корейской Республики было вынесено Поэтому первое что должно быть сделано согласно обычному порядку — это пригласить представителя Корейской Республики занять место за столом Совета и это должен сделать Председатель Это обязанность Председателя

Конечно если Председатель настаивает на том что неправильно те настаивает на том чтобы предлагать на обсуждение проекты резолюций вне очереди мы попробуем если сможем поднять вопрос о порядке

ведения заседания Но сейчас мы просим Председателя Совета Безопасности сделать сначала то что должно быть сделано в первую очередь а именно попросить представителя Корейской Республики занять место за этим столом в силу решения Совета, чтобы он присутствовал во время всего обсуждения этого пункта повестки дня

Я хочу сказать еще несколько слов которые я думаю заслуживают того чтобы их занесли в протокол заседания

Учреждая своей резолюцией 195 (III) Комиссию Организации Объединенных Наций по вопросу о Корее Генеральная Ассамблея создала орган дающий представителям режима Северной Кореи возможность высказаться Я прерываю свою речь, чтобы обратить внимание Совета на следующую фразу фигурирующую в проекте резолюции Советского Союза «а также заслушать представителей корейского народа» Хорошо, так кто же представляет корейский народ? Мы это решили на одном из заседаний Генеральной Ассамблеи¹ и на двух заседаниях Совета Безопасности Мы решили что таким правительственным органом является Корейская Республика правительство которой было объявлено в резолюции Генеральной Ассамблеи 195 (III) единственным правительством представляющим корейский народ

В своем докладе четвертой сессии Генеральной Ассамблеи² Комиссия Организации Объединенных Наций по вопросу о Корее заявила что все ее усилия добиться доступа в северную часть Кореи не имели успеха и что на попытки Комиссии установить контакт с Севером не было никакого отклика. Комиссия упомянула что для этой цели она обращалась за добрыми услугами к Советскому Союзу

При рассмотрении корейского вопроса Генеральная Ассамблея отклоняла на каждой сессии предложение о приглашении представителя северокорейского режима на том именно основании что этот режим не счит нужным воспользоваться услугами Комиссии Организации Объединенных Наций Я хочу также на поминуть что когда от этого режима поступило заявление о приеме в число членов Организации Объединенных Наций [409-е заседание] Совет даже не передал этого заявления в Комитет по приему новых членов [410-е заседание] принимая во внимание те же факты о которых я только что говорил

Все это имело место до акта агрессии 25 июня Теперь режим Северной Кореи не только проявил полное пренебрежение к резолюции Генеральной Ассамблеи но также отказывается подчиняться решениям Совета Безопасности и предпринял военные действия против вооруженных сил которые по поручению Совета Безопасности преследуют задачу проведения в жизнь этих самых решений Предложения которые по существу требовали чтобы мнение этого режима было заслушано не были утверждены на заседаниях 25 и 27 июня [473-е и 474-е заседания] По мнению правительства Соединенных Штатов представители этого режима не должны быть приглашены занять места за нашим столом

Кто же теперь должен решить этот вопрос? Об этом говорят нам правила процедуры Правило 39 гласит «Совет Безопасности может приглашать членов Секретариата и других лиц которых он считает

компетентными для этого с целью получения от них информации или помощи при рассмотрении вопросов, входящих в его компетенцию»

Не на Председателе Совета Безопасности а на самом Совете лежит обязанность и право решать

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ Представитель Соединенных Штатов Америки несколько поспешил со своими выводами и обобщениями Дело в том, что председатель Совета Безопасности не сделал еще никаких выводов замечаний или обобщений и не принимал решений те не выносил «рутинга» Поэтому я полагаю что выступление представителя Соединенных Штатов Америки против председателя Совета несколько поспешно что как показали дебаты за последние дни, вообще свойственно представителю Соединенных Штатов Америки те делать поспешные выводы и заключения Председатель еще никакого решения не принял

Советская делегация внесла предложение Советская делегация изложила свою точку зрения по этому вопросу изложила ее так, как она считала целесообразным ее обосновать Дело Председателя выслушать мнение делегатов и попросить членов Совета Безопасности высказаться по затронутому вопросу Поэтому было бы целесообразнее если бы представитель Соединенных Штатов Америки в своем выступлении выдвинул аргументы против позиции советской делегации а не против позиции председателя Председатель не намерен и не имеет таких намерений решать или принимать решение за Совет Безопасности

На обязанности Председателя когда поступает предложение от любого из делегатов в Совете Безопасности выслушать это предложение и представить его на рассмотрение Совета Я полагаю что если бы представитель Соединенных Штатов Америки был Председателем он тоже дал бы возможность советской делегации высказать свою точку зрения и отстаивать свою позицию а не зажимал бы рот

Поступило предложение советской делегации о том, чтобы пригласить обе воюющие стороны в Корею Поступило предложение советской делегации о том чтобы Совет Безопасности при рассмотрении корейского вопроса выслушал объективно и беспристрастно представителей обеих сторон Но это предложение советской делегации а не председателя Если представитель Соединенных Штатов Америки не согласен с мнением советской делегации пусть он выступит против советской делегации а не против председателя, так как председатель еще никакого решения не принимал Эту ясность я хотел ввести в положение дел создавшееся сейчас в Совете

Что касается ответа представителю Соединенных Штатов Америки с моей стороны как представителя Советского Союза то я позволю себе для этого взять слово несколько позже

С р Гладуин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски) Я могу уверить господина Малика что теперь я обращаюсь к нему как к представителю СССР а не как к Председателю Правда, иногда надо обладать некоторой гибкостью ума, чтобы различить две роли, которые играет Председатель но в данном случае это вполне возможно

Выступая в качестве представителя Советского Союза Председатель связал теперь в один вопрос представительство за этим столом Корейской Республики и таковое же представительство властей Северной Кореи и со своим обычным если можно так выразиться,

¹ См. Официальные отчеты первой части третьей сессии Генеральной Ассамблеи 187-е пленарное заседание

² См. Официальные отчеты четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Дополнение № 9

мастерством построил на этом свою аргументацию которая все же остается на мой взгляд, несколько своеобразной Все же я позволю себе указать что это два разных вопроса и что они должны рассматриваться и голосоваться отдельно

Вопрос присутствия за этим столом представителя Корейской Республики думается мне совершенно ясен Мне кажется что нормальная практика Совета — повторять приглашение представителю занять место за столом Совета на каждом заседании, на котором будет обсуждаться вопрос, его касающийся Но я не хочу сказать что представитель Корейской Республики приглашенный один раз имеет в силу этого право занимать место за столом Совета на всех последующих заседаниях по вопросу о Корее Все же Совет следовал той практике что раз он решил на одном заседании пригласить какого либо представителя занять место за столом Совета то затем на дальнейших заседаниях посвященных тому же вопросу Совет никогда не оспаривал предложения Председателя при открытии заседания чтобы заинтересованный представитель был опять приглашен занять место за столом Совета Таков был установившийся прецедент до настоящего дня

Можно также напомнить мне кажется что когда на 473-м заседании было впервые предложено пригласить представителя Корейской Республики занять место за столом Совета, предложение внесенное представителем Соединенных Штатов было сформулировано следующим образом «чтобы представителю корейского правительства было разрешено занять место за столом Совета на время рассмотрения этого вопроса»

Предложение Соединенных Штатов, как может быть знает Председатель было принято тогдашним Председателем который заявил «Если нет возражений я предлагаю чтобы мы дали соответствующее разрешение» Поэтому я считаю что нет никаких оснований предлагать чтобы представитель Корейской Республики не был теперь приглашен занять место за столом Совета

Переходя к вопросу одновременного представительства в Совете властей Северной Кореи я полагаю что в этом случае положение совершенно иное В этом отношении не существует абсолютно никакого прецедента Совершенно верно как кажется заявил Председатель что нормально до сих пор обе стороны какого-либо спора были представлены в Совете когда обсуждался этот спор Но я считаю что северные корейцы отказавшись подчиниться постановлениям Организации Объединенных Наций поставили себя так сказать в положение ослушников которые — если называть вещи своими именами — фактически какое бы ни было их точное положение с точки зрения закона поставили себя во враждебное к самой Организации Объединенных Наций отношение Поэтому было бы невозможно в самом деле после того что случилось чтобы представитель Северной Кореи был допущен к этому столу и стал доказывать — что он бы несомненно и сделал — что представляемые им власти имели полное право сопротивляться постановлениям Совета Безопасности что именно северные корейцы были жертвами агрессии и т. д. И все таки, я не говорю и не скажу что они должны быть навсегда исключены из участия в обсуждениях Совета Но прежде всего они несомненно должны путем своего поведения урегулировать свои отношения с Организацией Объединенных Наций И тогда если

будет необходимо они могут быть заслушаны Вот как я себе представляю это дело в настоящий момент

Во всяком случае, возвращаясь к тому, что я сказал вначале, я считаю, что, несомненно, надо проинформировать теперь два голосования во-первых о том должны ли мы пригласить представителя Корейской Республики, и во-вторых о том, должны ли мы пригласить представителя властей Северной Кореи

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ Представитель Англии внес предложение о том чтобы голосовать два предложения раздельно предложение о приглашении представителя Северной Кореи и предложение о приглашении представителя Южной Кореи Разумеется, у председателя нет замечаний по этому вопросу

Что касается другого замечания представителя Англии то я должен отметить что его ссылка на предыдущее решение Председателя Совета Безопасности подтверждает лишь что я действую точно так же как действовал мой предшественник который заявил «Если нет возражений» Я последовал бы его примеру если бы не было возражений против приглашения представителя Южной Кореи Но возражение от советской делегации поступило Мой долг — поставить вопрос на обсуждение Совета Безопасности и обязанность Совета Безопасности — обсудить этот вопрос и принять решение Поэтому я действую так, как до сих пор действовали все председатели

Гн ШОВЕЛЬ (Франция) (говорит по-французски) Представитель Соединенного Королевства только что сказал что в отношении вопроса представительства Северной Кореи нет прецедента Я не думаю что это так

На нашем заседании 25 июня [473-е заседание], на котором мы приняли решение пригласить за стол Совета Безопасности на время обсуждения корейского вопроса представителя Корейской Республики делегация Югославии представила проект резолюции [S/1500], сводившийся к приглашению представителя Северной Кореи В конце этого заседания проект резолюции представленный делегацией Югославии был поставлен на голосование и отклонен шестью голосами против одного при трех воздержавшихся

Гн ЦЗЯН (Китай) (говорит по-английски) Я желаю поднять вопрос о порядке ведения заседания Председатель вынес постановление о том чтобы Совет перешел теперь к голосованию двух вопросов одного касающегося приглашения представителя Корейской Республики занять место за столом Совета и другого касающегося подобного же приглашения представителя Северной Кореи

Я опротестовываю это постановление По мнению моей делегации представитель Корейской Республики должен быть автоматически приглашен ввиду решения Совета Безопасности от 25 июня Это решение не может быть снова поставлено на голосование Этот вопрос решен Теперь остается единственный вопрос — это потребовать чтобы Председатель выполнил это решение

Что касается предложения о приглашении представителя Северной Кореи мне представляется что коль скоро этот вопрос был поднят в Совете 25 июня и было принято решение то его не следует вновь поднимать Мне кажется что поднимать вновь этот вопрос по истечении такого короткого промежутка времени — значило бы легкомысленно относиться к решениям Совета Безопасности Тем не менее с точки зрения парламентской процедуры, любая делегация

может снова поднять этот вопрос Поэтому я опротестовываю ту часть постановления Председателя в которой предлагается снова поставить сегодня на голосование вопрос о приглашении представителя Корейской Республики занять место за столом Совета

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ Председатель чувствует необходимость внести ясность

Я вновь заявляю что председатель никакого решения не выносил по поступившим предложениям Это не исключает того что он его вынесет Но он еще не выносил никакого решения

Поступило два предложения первое — предложение советской делегации пригласить обе стороны участвующие в корейском конфликте те представители северян и представителя южан Это предложение советской делегации

Второе предложение поступило от представителя английской делегации который предлагает чтобы голосовали раздельно эти два вопроса Чтобы сперва голосовалось предложение о приглашении представителя Южной Кореи а затем предложение о приглашении представителя Северной Кореи

Председатель констатировал что два таких предложения поступили к председателю Он их записал Функции председателя пока этим и ограничились Никакого решения нет Таким образом предыдущий оратор свой challenge «выстрелил» в пустоту

Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) *(говорит по-английски)* Если возражение представителя Китая против постановления Председателя остается в силе то для меня нет смысла продолжать мое выступление Если же ввиду заявления Председателя относительно того что он не вынес никакого постановления это возражение теряет свою силу то я позволю себе просить Председателя сообразоваться дать некоторые разъяснения относительно проекта резолюции который он внес в качестве представителя Советского Союза

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ В качестве представителя Советского Союза я дам пояснения представителю Египта

Позиция советской делегации заключается в следующем поскольку делегация Советского Союза внесла предложение и сейчас внесла проект резолюции имея целью добиваться мирного урегулирования корейского вопроса то по мнению советской делегации и из существа ее предложений вытекает совершенно очевидно что речь идет о том чтобы пригласить и заслушать обе стороны — и северян и южан

Поскольку речь идет о прекращении военных действий необходимо пригласить обе стороны Отклонение такого предложения о приглашении обеих сторон означало бы нежелание содействовать прекращению военных действий

Такова точка зрения советской делегации на которой она и настаивает

В письменном проекте советской резолюции имеется предложение о том чтобы заслушать представителей корейского народа В пункте *a* советского проекта внесенного сегодня и розданного делегациям под разумеется что должны быть приглашены и заслушаны в Совете Безопасности обе стороны

Поскольку вопрос о приглашении возник раньше до рассмотрения и голосования советского проекта резолюции естественно делегация Советского Союза придерживаясь своей позиции ставит вопрос что приглашать необходимо обе стороны а не одну

Г я СУНДЕ (Норвегия) *(говорит по-английски)* Я не хочу затягивать это и без того длительное обсуждение и поэтому не возражаю против того чтобы вопрос о приглашении представителя Корейской Республики был поставлен на голосование Но я хочу лишь заявить что я вполне согласен с представителем Китая относительно того что мы окончательно решили этот вопрос на нашем заседании 25 июня Поэтому когда я был председателем я действовал в соответствии с этим решением я никогда не спрашивал мнения Совета а просто приглашал представителя Корейской Республики

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ Я могу заверить представителя Норвегии в том что у меня нет желания удлинять или растягивать дискуссию по этому вопросу ни как у председателя Совета Безопасности ни как у представителя Советского Союза

Я однако хочу поставить один вопрос моему уважаемому предшественнику представителю Норвегии

Если бы в одном из последующих заседаний кто-либо из членов Совета Безопасности возражал против приглашения представителя Южной Кореи вы господин представитель Норвегии поставили ли бы этот вопрос на обсуждение Совета Безопасности или нет?

Я лично полагаю, что долг каждого Председателя Совета Безопасности — представить на рассмотрение Совета любое предложение которое внесено членом Совета Безопасности

Сэр Бенегаль РАУ (Индия) *(говорит по-английски)* Перед нами два предложения В первом предлагается пригласить представителя Корейской Республики занять место за столом Совета во втором предлагается пригласить «представителей корейского народа»

Что касается первого приглашения мы его поставили на голосование 25 июня когда я имел честь быть председателем Совета По этому случаю представитель Соединенных Штатов, обращаясь к председателю заявил

«Прежде чем приступить к моему заявлению я хочу предложить чтобы представителю корейского правительства было разрешено занять место за столом Совета на время рассмотрения этого вопроса»

В ответ я сказал

«Правило 39 правил процедуры Совета Безопасности дает нам право это сделать Если нет возражений я предлагаю чтобы мне дали соответствующее разрешение Так как я не слышу возражений я приглашаю представителя Корейской Республики занять место за столом Совета»

Теперь конечно мы имеем право если того пожелаем аннулировать наше решение к которому мы пришли в тот день Но если мы не аннулируем его то оно остается в силе Поэтому вопрос который мы должны поставить в связи с этим фактически заключается не в том должен ли быть приглашен представитель Корейской Республики но скорее наоборот следует ли теперь отменить приглашение с которым мы решили 25 июня обратиться к представителю Корейской Республики Несомненно, мы можем решить этот вопрос сегодня но он должен быть представлен в той форме которую я только что указал

Другой вопрос касается приглашения «представителей корейского народа» В этом случае вопрос должен быть поставлен в несколько иной форме Вопрос который должен быть поставлен Совету Безопасности,

заключается в том следует ли послать такое приглашение В данном случае вопрос должен быть поставлен не в отрицательной а в положительной форме должно ли иметь место приглашение

Приступая к голосованию этого вопроса я испытываю некоторое затруднение Если выражение «Корейский народ» значит то же, что «власти Северной Кореи» то окажется что мы приглашаем представителей тех кого Совет уже признал виновными в агрессии и против кого в настоящее время ведутся военные действия согласно резолюциям которые Индия поддержала и приняла Если, с другой стороны выражение «корейский народ» подразумевает кого-либо другого то возникает вопрос как должны быть выбраны их представители Кем они будут уполномочены?

Поэтому это предложение вызывает серьезные и трудные вопросы и я не смогу принять участия в голосовании не запросив предварительно инструкций моего правительства Если это предложение будет предметом немедленного голосования я не приму в нем участия

Г-н СУНДЕ (Норвегия) *(говорит по-английски)* По моему мнению представитель Индии уже ответил на вопрос Председателя Вполне очевидно что любой член Совета может предложить на любом заседании изменить решение принятое 25 июня Но для такого изменения потребуется необходимое большинство те семь голосов

Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) *(говорит по-английски)* Я прошу извинения у Председателя и членов Совета Безопасности что опять выступаю по этому вопросу Я не хочу ни на одну минуту затягивать наши прения если могу этого избежать но я хочу вполне ясно понять предмет обсуждения прежде чем мы пойдем дальше Мы все я уверен согласны с тем что хорошо поставленная проблема может считаться наполовину разрешенной

Поскольку это касается меня, проблема которую поставил Председатель Совету, все еще не ясна Я уверен что Председатель вполне способен объяснить мне и другим кто находится в таком же положении что и я значение этой проблемы Я не могу точно понять кого он подразумевает под «представителями корейского народа» В какой форме они должны быть приглашены? Я понимаю одну часть этого предложения а именно часть касающуюся представителя Корейской Республики правительство которой является пока единственным правительством упоминаемым и признаваемым Организацией Объединенных Наций Это правительство было признано резолюцией или резолюциями Генеральной Ассамблеи как единственное законное правительство Кореи Теперь что касается приглашения представителей народа живушего в Северной Корее я спрашиваю в какой форме они должны быть приглашены и буду очень благодарен если Председатель разъяснит мне этот вопрос

Что касается приглашения представителя того что в проекте резолюции Советского Союза названо «Народной Республикой Китая» я хочу сказать что поскольку это касается Египта то единственное им признанное правительство — это национальное правительство Китая Поэтому я не могу принимать участие в голосовании предложения относительно приглашения представителя какого-то правительства — или так называемого правительства — которое не признано правительством Египта

Я все еще жду некоторых разъяснений Председателя относительно того в качестве кого и в какой форме мы должны пригласить других корейцев кроме тех которых представляет Корейская Республика.

Сэр Гладуин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* Я только хочу сказать что в моей предыдущей речи я заявил что считаю необходимым провести два голосования одно — по вопросу представительства здесь Южной Кореи, другое — по вопросу представительства Северной Кореи Я все еще придерживаюсь в принципе этого мнения, но заслушав веские доводы представителей Индии и Норвегии я убедился что их предложение относительно способа проведения первого голосования — те предложение чтобы это голосование имело своим предметом отмену прежнего решения Совета Безопасности — правильно и поэтому вношу поправку в мое предыдущее предложение по этому поводу

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ Я просил бы представителя Англии уточнить какую поправку он вносит У меня его предложение записано следующим образом

«Голосовать вопрос о приглашении представителей властей Южной Кореи и Северной Кореи раздельно»

Я хотел бы спросить представителя Англии снимает ли он это предложение или вносит поправку если он вносит поправку то какую конкретно

Сэр Гладуин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* Я снимаю свое первоначальное предложение

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ Даю разъяснения представителю Египта

В начале данного заседания советская делегация внесла предложение о том чтобы при обсуждении корейского вопроса были заслушаны представители корейского народа Я уже дал как представитель Советского Союза разъяснения что речь идет о том чтобы пригласить и заслушать обе стороны — и представителя южных властей и представителя северных властей

Представителя Египта смущает то обстоятельство что на юге имеются власти а на севере якобы их нет На самом деле это не так 25 июня когда началось обсуждение корейского вопроса в Совете Безопасности, адрес властей Северной Кореи был найден и Генеральный Секретарь неоднократно адресовался в северным властям — посылал телеграммы и получал от них ответы

Таким образом имеются власти и на юге Кореи и на севере Кореи, которые в состоянии уполномочить своих представителей для того чтобы таковые присутствовали на заседаниях Совета Безопасности и давали те ответы по обсуждаемой проблеме на вопросы которые Совет Безопасности сочтет необходимым им задать

Тот факт что представитель Египта коснулся вопроса о приглашении представителей Китайской Народной Республики ссылаясь на отсутствие дипломатических отношений между Египтом и Китайской Народной Республикой требует следующего пояснения для члена Совета Безопасности не обязательно иметь дипломатические отношения с той или иной страной с правительством той или иной страны или с тем кого приглашают на заседания Совета Безопасности при обсуждении вопроса стоящего на повестке дня

Таким образом трудностей в этом отношении как будто бы не возникает. Не все члены Совета Безопасности сидящие здесь за этим столом имеют дипломатические отношения между собой и тем не менее заседают и обсуждают вопросы.

Таким образом вопрос о дипломатическом признании и вопрос о приглашении на заседания Совета Безопасности для участия в обсуждении вопросов, включенных в повестку дня — два совершенно разных вопроса. И юридических трудностей в этом отношении как будто до сих пор не встречалось.

Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) (*говорит по-английски*) Я благодарю Председателя за любезно данное им разъяснение в связи с поставленным мною вопросом. Тем не менее я хотел бы что хотя бы ради правильности записи в протоколе заседания было отмечено что я напоминаю что в моем предыдущем выступлении я не произнесил слов «дипломатическое представительство» или «дипломатические отношения». Следовательно все рассуждения Председателя по этому поводу лишены основания.

Что касается тех, кого представитель Советского Союза называет в своем проекте резолюции «представителями корейского народа», то должен ли я понимать эти заявления Председателя, что кроме приглашения представителя Корейской Республики от нас требуют чтобы мы также пригласили представителя властей Северной Кореи? Я настаиваю на точной терминологии. Какие выражения должны мы употреблять? Должны ли мы сказать «представитель Корейской Республики» и затем «представитель Северной Кореи»? Какие же выражения мы должны употреблять? Я буду еще более благодарен Председателю если он сможет мне разъяснить этот вопрос.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ Я даю ответ представителю Египта как представителю Советского Союза.

Советская делегация внося предложение о приглашении представителей корейского народа для того чтобы заслушать их на заседании Совета Безопасности при рассмотрении корейского вопроса исходит из реального положения вещей. В Корее имеются два правительственных лагеря — северный и южный власти Северной Кореи и власти Южной Кореи.

Одна часть государств членов Организации Объединенных Наций именуется власти Южной Кореи правительством Корейской Республики другая часть с этим не соглашается. Что касается властей Северной Кореи то одна часть государств членов и не членов Организации Объединенных Наций именуется эти власти правительством Корейской Народно Демократической Республики другая часть членов и не членов Организации Объединенных Наций с этим не соглашается и именуется их по разному.

В данном случае представитель Соединенных Штатов Америки в своем проекте резолюции именуется эти власти просто «властями Северной Кореи».

Однако дело не столько в названии дело не столько в том как называются со стороны те или другие власти а дело в том что и на Юге и на Севере имеется один и тот же корейский народ. Внутренней борьбой гражданской войной он разделен на два борющихся противоположных лагеря правительственных лагеря. Во главе одного правительственного лагеря стоит Ким Ир Сен, во главе другого правительственного лагеря стоит Ли Сын Ман.

Дело Совета Безопасности решить в какой форме пригласить представителей северных властей и пред-

ставителей южных властей. Важно, чтобы Совет Безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и установившейся практикой пригласил представителей обеих сторон для того чтобы в качестве объективного международного трибунала объективного и справедливого международного органа по урегулированию конфликтов и по разрешению споров могущих угрожать миру и безопасности выслушать обе стороны и принять решение.

Поэтому если члены Совета Безопасности отбросят в сторону все привходящие обстоятельства и соображения и подойдут реально к положению вещей — а положение вещей сводится к тому что в Корее идет борьба между двумя правительственными лагерями — и пригласят представителей этих двух сторон то это будет наиболее справедливое и объективное решение по мнению советской делегации.

Что касается выступавших здесь представителей Индии и Норвегии то по мнению советской делегации решение которое было принято 25 июня не отсылось ко всем заседаниям которые будут впоследствии. Оно вынесено не навечно.

На каждом заседании Совета Безопасности возникает вопрос — приглашать или не приглашать представителей тех или иных государств заинтересованных в обсуждении вопроса стоящего в повестке дня приглашать или не приглашать представителей не членов Организации Объединенных Наций. Этот вопрос решается на каждом заседании и на каждом заседании как правило — я не помню чтобы были исключения из этого правила — Председатель заявляет «Есть предложение пригласить представителей таких-то и таких-то государств нет ли возражений? Если возражений нет то я приглашаю». Это обычная формула на каждом заседании Совета Безопасности. И вопрос о приглашении сторон или приглашении представителей государств не являющихся членами Совета Безопасности или в соответствии с правилом 39 «членов Секретариата или других лиц» Совет Безопасности решает в каждом данном случае на каждом заседании. Если не было бы такого правила то и не было бы установившейся формулы. В соответствии с установившимся порядком, Председатель Совета Безопасности в начале заседания заявляет что он приглашает представителей таких-то и таких-то государств если нет возражений если поступает возражение со стороны какой либо делегации, то вопрос обсуждается Советом и принимается должное решение.

Таким образом я как представитель Советского Союза не могу согласиться с моими уважаемыми предшественниками председательствовавшими в июне и в июле с тем что решение Совета Безопасности вынесенное 25 июня является постоянным ибо сама по себе постановка этого вопроса на каждом заседании Совета Безопасности Председателем в том смысле что он приглашает представителей таких-то и таких-то государств если нет возражений уже говорит сама за себя. Это свидетельствует о том что на каждом заседании этот вопрос вновь подтверждается Советом. Он должен быть подтвержден и на сегодняшнем заседании. Но на сегодняшнем заседании советская делегация выдвинула возражения против приглашения только представителей властей Южной Кореи считая, что это было бы несправедливо. Пригласить только представителя Ли Сын Мана — это значило бы продолжать незаконную практику установившуюся в

Совете Безопасности когда Совет Безопасности был в неполном составе те в составе не соответствующем Уставу без участия представителей двух постоянных членов Совета Безопасности

Таким образом сам Совет Безопасности разбирает этот вопрос в незаконном составе с точки зрения Устава Ибо на всех этих заседаниях при обсуждении вопросов и при принятии решений по ним не присутствовали два постоянных члена Совета Безопасности Решения принимались с участием только трех постоянных членов Совета Безопасности Следовательно принятые решения нельзя считать законными ибо они приняты не в соответствии с Уставом Об этом советская делегация уже заявляла

Принятые решения являются также незаконными и несправедливыми и потому что выслушана была только одна сторона Другая сторона не выслушивалась Советская делегация вправе поставить вопрос о том чтобы и представители другой стороны были выслушаны, что она на данном заседании и делает

Причем позиция делегации Советского Союза заключается в том что должна быть соблюдена справедливость в отношении борющихся сторон в Корее Должны быть приглашены как представители Ли Сын Мана, так и представители Ким Ир Сена как представители северных властей так и представители южных властей независимо от их наименования Они должны быть приглашены и выслушаны и Совет Безопасности выслушав обе стороны примет соответствующее решение Ибо речь идет о том чтобы Совет Безопасности обсудил вопрос о прекращении военных действий о мирном урегулировании вооруженного конфликта конфликта могущего повлечь за собой далеко идущие последствия. И Совет Безопасности не может отнестись к такого рода вопросам предвзято и односторонне

Здесь раздавались голоса о том что власти Северной Кореи якобы отказались подчиниться решению Организации Объединенных Наций По мнению советской делегации такое утверждение является несостоятельным ибо никакого законного решения Организации Объединенных Наций не было Принятые по корейскому вопросу решения не соответствуют Уставу и не могут рассматриваться в качестве законных ре-

шений Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций

Северокорейские власти соответственно рассматривали и рассматривают эти решения как это явствует из письма министра иностранных дел Корейской Народно-Демократической Республики на имя г-на Трюгве Ли [S/1527] от 29 июня 1950 г Следовательно приписывать им «неуважение к Организации Объединенных Наций» нет оснований Более того у северокорейских властей имеется еще один очень важный юридический аргумент, а именно они не были выслушаны здесь за столом Совета Безопасности до сих пор и сейчас и со стороны некоторых делегаций делаются попытки не допустить их и в дальнейшем за этот стол и выслушать их мнение о том что происходит в Корее и кто там агрессор

В свете всех этих обстоятельств, по мнению советской делегации наиболее справедливым и объективным решением будет если Совет Безопасности пригласит обе воюющие стороны в Корее — и представителей северян и представителей южан Это будет полностью соответствовать Уставу Организации Объединенных Наций

Господа члены Совета Безопасности сейчас без двадцати пяти шесть Время позднее Один из членов Совета Безопасности заявил что для голосования по внесенному советской делегацией предложению он должен запросить инструкции

В свете этих двух факторов полагаю что было бы целесообразнее сегодня закончить заседание на этом, так как мы едва ли сможем перейти к рассмотрению вопроса стоящего в повестке дня, по существу, ввиду позднего времени Поэтому предлагаю закончить обсуждение этого вопроса на следующем заседании

Причем в отношении следующего заседания высказаны два пожелания одно пожелание чтобы заседание назначить в 3 часа в понедельник а другое — во вторник

Если не будет возражений со стороны членов Совета Безопасности то мы соберемся во вторник в 3 часа дня

Возражений не слышу — заседание закрывается

Заседание закрывается в 5 ч 35 м дня

